

Gen

Chapter 16

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וְשָׂרַי אִשְׁתּוֹ אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֵהָ שָׂפְחָה מִצְרַיִת וּשְׁמָהּ הֶגֶר:
H1904 H8034 H4713 H8198 H3205 H3808 H0087 H0802 H8297

Kar#305;s#305; Saray Avrama #231;ocuk verememi#351;ti. Saray#305;n Hacer ad#305;nda M#305;s#305;rl#305; bir cariyesi vard#305;.

2 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי יְהוָה מִלֵּדַת בָּא-נָא אֶל-שָׂפְחָתִי
H8198 H0413 H4994 H0935 H3205 H3068 H6113 H4994 H2009 H0087 H0413 H8297 H0559
אוֹלִי אֲבִנָּה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרַי:
H8297 H0087 H8085 H1129 H0194

Saray Avrama, #8249;#8249;RAB #231;ocuk sahibi olmam#305; engelledi#8250;#8250; dedi, #8249;#8249;L#252;tfe, cariyemle yat. Belki bu yoldan bir #231;ocuk sahibi olabilirim.#8250;#8250; Avram Saray#305;n s#246;z#252;n#252; dinledi.

3 וַתֵּלֶךְ שָׂרַי אִשְׁתּוֹ-אַבְרָם אֶת-הֶגֶר הַמִּצְרַיִת שָׂפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשִׁבְתָּ
H3427 H8141 H6235 H7093 H8198 H4713 H1904 H0853 H0087 H0802 H8297 H3947
אַבְרָם בְּאַרְצָן כְּנָעַן וַתֵּתֶן אֹתָהּ לְאַבְרָם אִשָּׁה לוֹ לְאִשָּׁה:
H0802 H0376 H0087 H0853 H5414 H0776 H0087

Saray M#305;s#305;rl#305; cariyesi Haceri kocas#305; Avrama kar#305; olarak verdi. Bu olay Avram Kenanda on y#305;l ya#351;ad#305;ktan sonra oldu.

4 וַיָּבֵא אֶל-הֶגֶר וַתְּהַר וַתֵּלֶד וַתִּקַּל וַתֵּלֶד בְּעִינֶיהָ:
H1404 H7043 H2029 H7200 H2029 H1904 H0413 H0935

Avram Hacerle yatt#305;, Hacer hamile kald#305;. Hacer hamile oldu#287;unu anlay#305;nca, han#305;m#305;n#305; k#252;#231;#252;k g#246;rmeye ba#351;lad#305;.

5 וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם חֲמֹסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי נִתְּתִי שָׂפְחָתִי בְּחִיקָךָ וַתֵּלֶד כִּי
H7200 H2436 H8198 H5414 H0595 H2555 H0087 H0413 H8297 H0559
הָרָתָה וַאֲקַל בְּעִינֶיהָ וּשְׁפֹט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ:
H0996 H0996 H3068 H8199 H7043 H2029

Saray Avrama, #8249;#8249;Bu haks#305;zl#305;k senin y#252;z#252;nden ba#351;#305;ma geldi! #8250;#8250; dedi, #8249;#8249;Cariyemi koynuna soktum. Hamile oldu#287;unu anlay#305;nca beni k#252;#231;#252;k g#246;rmeye ba#351;lad#305;. #304;kimiz aras#305;nda RAB karar versin.#8250;#8250;

6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־שְׂרִי הִנֵּה שִׁפְחָתְךָ בְּיָדְךָ עֲשֵׂה־לָּהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וְהַצֵּנָה

שְׂרִי וְתִבְרַח מִפָּנֶיהָ:
H4672 H4397 H3068

Avram, ‹‹Cariyen senin elinde›› dedi, ‹‹Neyi uygun görürsen yap.›› Böylerce Saray cariyesine sert davranmaya başladı. Hacer onun yanından kaçtı.

7 וַיִּמְצְאֶהָ עַיִן הַמִּים בַּמִּדְבָּר עַל־הָעֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר:
H4672 H4397 H3068

RABbin meleği Haceri çöilde bir pınarın, Şur yolundaki pınarın başında buldu.

8 וַיֹּאמֶר הָנֹר שִׁפְחָת שְׂרִי אִי־מִזָּה בָּאת וְאַנְהָ תִּלְכִּי וְתֹאמַר מִפְּנֵי שְׂרִי נִבְרָחִי
H4672 H4397 H3068

אַנְכִי בִּרְחַת:
H4672 H4397 H3068

Ona, ‹‹Sarayın cariyesi Hacer, nereden gelip nereye gidiyorsun?›› diye sordu. Hacer, ‹‹Hanımım Saraydan kaçıyorum›› diye yanıtladı.

9 וַיֹּאמֶר לָהּ מְלָאךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל־נִבְרָתְךָ וְהִתְעַנִּי תַּחַת יְדֶיךָ:
H4672 H4397 H3068

RABbin meleği, ‹‹Hanımına dön ve ona boyun eğ›› dedi,

10 וַיֹּאמֶר לָהּ מְלָאךְ יְהוָה הֲרֵבָה אֲרֻבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ וְלֹא יִסְפָּר מְרֹב:
H4672 H4397 H3068

‹‹Senin soyunu öylice çoğaltacağım ki, kimse sayamayacak.

11 וַיֹּאמֶר לָהּ מְלָאךְ יְהוָה הִנֵּה הָקֵד הָרָה וַיִּלְדֶּךָ בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמְעָאל כִּי־
H4672 H4397 H3068

שָׁמַע יְהוָה אֶל־עֲנִיךָ:
H4672 H4397 H3068

‹‹İşte hamilesin, bir oğlun olacak, Adını İsmallfükoyacakın. Çünkü RAB sıkıntı içindeki yakarışını işitti.

12 וְהוּא יְהִיָּה פֶּרֶא אֶדָם יָדוֹ בְּכָל יוֹד כָּל בֶּן וְעַל־פָּנָי כָּל־אָחִיו יִשְׁכֹּן:
H4672 H4397 H3068

Oğlun yaban eşeğine benzer bir adam olacak, O herkese, herkes de ona karşıçıkacak. Kardeşlerinin hepsiyle çekişme içinde yaşayacak.›› da ‹‹Bütün kardeşlerinin yaşadığı yerin doğusuna yerleşecek››.

13 וַתִּקְרָא שֵׁם־ יְהוֹנָן הַדִּבְרִי אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רֹאִי כִי אֲמַרְהָ הִגַּם הָלָם רְאִיתִי
[H7200](#) [H1988](#) [H1571](#) [H0559](#) [H7210](#) [H0410](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7121](#)
 אַחֲרֵי רֹאִי:
[H7200](#)

Hacer, ‹‹Beni gören Tanrıyı gerçekten gördüm mü? ›› diyerek kendisiyle konuşan RABbe ‹‹El-Roi›› adını verdi.

14 עַל־ בֶּן קָרָא לְבָאֵר רֹאִילָחִי בָאֵר הִנֵּה בֵּין קָדֵשׁ וּבֵין בְּרָד:
[H1260](#) [H0996](#) [H6946](#) [H0996](#) [H2009](#) [H0883](#) [H0875](#) [H7121](#)

Bu yüzden Kadeşle Beret arasındaki o kuyuya Beer-Lahay-Roi adı verildi. anlamına gelir.

15 וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֶּן וִיקְרָא אַבְרָם שֵׁם־ בְּנוֹ אֲשֶׁר־ יִלְדָה הָגָר יִשְׁמְעֵאל:
[H3458](#) [H1904](#) [H3205](#) [H8034](#) [H0087](#) [H7121](#) [H0087](#) [H1904](#) [H3205](#)

Hacer Avrama bir erkek çocuk doğurdu. Avram çocuğun adını İsmaill koydu.

16 וַאֲבֹרָם בֶּן־ שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלָדָתָּהּ הָגָר אֶת־ יִשְׁמְעֵאל לְאַבְרָם: ס
[H0087](#) [H3458](#) [H0853](#) [H1904](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8337](#) [H8141](#) [H8084](#) [H0087](#)

Hacer İsmaill'i doğurduğunda, Avram seksen altı yaşındaydı.